

## บทที่ 13

ここにいてもいいですか。

ในการพูดขออนุญาต ทำสิ่งหนึ่งสิ่งใด ภาษาญี่ปุ่นจะใช้กริยารูป て ในรูป  
ประโยคต่อไปนี้

.....ても	[	いいですか。
		よろしいですか。
		だいじょうぶですか。
		かまいませんか。

いい และ よろしい มีความหมายว่า ดี แต่ よろしい สุภาพกว่า いい  
だいじょうぶ มีความหมายว่า ไม่เป็นไร และ かまいません มีความหมายว่า  
ไม่รังเกียจ โดยรวมๆ ทั้ง 4 ประโยคนี้อีกจะมีความหมายเป็นเชิงขออนุญาต  
ตัวอย่าง

このざつしをよみます。

อ่านนิตยสารฉบับนี้

このざつしをよんでもいいですか。

อ่านนิตยสารฉบับนี้ได้ไหม

しろいくつをはきます。

สวมรองเท้าสีขาว

しろいくつをはいてもよろしいですか。

สวมรองเท้าสีขาวได้ไหม

ここで たばこを すっても かまいませんか。

สูบบุหรี่ที่นี่ได้ไหม

この ドリアンを たべます。

รับประทานทุเรียนนี้

この ドリアンを たべても だいじょうぶですか。

รับประทานทุเรียนนี้ได้ไหม

その きれいな きものを かいます。

ซื้อกิโมโนตัวสวยนั้น

その きれいな きものを かっても よろしいですか。

ซื้อกิโมโนตัวสวยนั้นได้ไหม

この おちやを のみます。

ดื่มน้ำชานี้

この おちやを のんでも いいですか。

ดื่มน้ำชานี้ได้ไหม

หากต้องการกล่าวอนุญาต ก็จะใช้ประโยคดังกล่าวเป็นรูปบอกเล่า ดังนี้

この ざっしを よんでも いいです。

อ่านนิตยสารฉบับนี้ได้

しろい くつを はいても よろしいです。

สวมรองเท้าสีขาวก็ได้

ここで たばこを すっても かまいません。

สูบบุหรี่ที่นี่ก็ได้

この ドリアンを たべても だいじょうぶです。

รับประทานทุเรียนนี้ก็ได้

その きれいな きものを かけても よろしいです。

ซื้อกิโมโนตัวสวยนั้นก็ได้

この おちゃを のんでも いいです。

ดื่มน้ำชานี้ก็ได้

แต่ปกติแล้วหากผู้หนึ่งผู้ใดพูดในเชิงขออนุญาต ผู้ตอบมักจะตอบด้วยคำ  
เชื้อเชิญ (ยกเว้นแต่กรณีที่เป็นเด็กกับผู้ใหญ่) ดังนี้

どうぞ よんで ください。

เชิญอ่าน

どうぞ はいて ください。

เชิญสวม

どうぞ のんで ください。

เชิญดื่ม

どうぞ つかって ください。

เชิญใช้

ในกรณีที่ต้องการพูดเป็นเชิงห้ามปรามไม่ให้ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง  
ก็จะใช้กริยารูป て ในรูปประโยคดังนี้

.....ては

いけません。

だめです。

こまります。

いけません มีความหมายว่า **ไม่ได้** だめ มีความหมายว่า **ไม่ดี** และ  
こまります มีความหมายว่า **เดือดร้อน** ฉะนั้นโดยรวมๆ ก็จะมี ความหมายว่า  
**ห้ามทำ**

ตัวอย่าง

その ほんを よんでは いけません。

ห้ามอ่านหนังสือเล่มนั้น

その くつを はいては いけません。

ห้ามสวมรองเท้าคู่นั้น

ここで たばこを すっては こまります。

ห้ามสูบบุหรี่ที่นี่

きょうしつで はなしては だめです。

ห้ามคุยในห้องเรียน

ここで あそんでは いけません。

ห้ามเล่นตรงนี้

えんぴつで かいては だめです。

ห้ามเขียนด้วยดินสอ

この さかなを たべては いけません。

ห้ามรับประทานปลาที่นี่

いま ラジオを きいては だめです。

ห้ามฟังวิทยุตอนนี้

## แบบฝึกหัด

### 1. เปลี่ยนประโยคต่อไปนี้เป็นประโยคคั่งตัวอย่าง

ตัวอย่าง この しんぶんを よみます。

☞ この しんぶんを よんでも いいですか。

☞ この しんぶんを よんでは いけません。

1. いま ビデオを みます。
2. この かばんを つかいます。
3. あそこで ラジオを ききます。
4. きょうしつで あそびます。
5. この バスに のります。
6. タクシーで いきます。
7. きょう バドミントンを します。
8. ここで アイスクリームを たべます。
9. えいごを べんきょうします。
10. まどを あけます。
11. どあを しめます。
12. しろい くつを はきます。
13. ぼうしを かぶります。
14. くじに ねます。
15. あかい ようぶくを きます。

## 2. เขียนกริยาในวงเล็บในรูปที่ควรเป็น

1. こんどの にちようびに どこへ 「あそびます」 \_\_\_\_\_  
に いきますか。
2. この くつを 「はきます」 \_\_\_\_\_ も よろしいですか。
3. どうぞ へやに 「はいります」 \_\_\_\_\_ ください。
4. いま あめが 「ふります」 「います」 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ か。  
いいえ、「ふります」 「います」 \_\_\_\_\_。  
しかし かぜが 「ふきます」 「います」 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
5. その みずを 「のみます」 \_\_\_\_\_ は いけません。  
きたないですから。
6. きいろい シャツを 「きます」 「います」 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ おんなは だれですか。
7. やまださんは きょう あかい ズボンを 「はきます」 「います」  
\_\_\_\_\_ ね。
8. あした えいがを 「みます」 \_\_\_\_\_ に いきます。
9. きノウ タイごを 「べんきょうします」 \_\_\_\_\_ から  
なにを 「します」 \_\_\_\_\_ か。
10. わたしの ともだちは あまい ものが きらいです。  
かのじよは ケーキを ぜんぜん 「たべます」 \_\_\_\_\_。

### 3. แปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาญี่ปุ่น

1. พรุ่งนี้เรียนภาษาฝรั่งเศสแล้วฉันตั้งใจจะไปบ้านอาจารย์ยะมะคะ
2. ห้ามดื่มสุราที่โรงเรียน
3. เมื่อวันอาทิตย์เราขึ้นรถไฟไปอยุธยา
4. คุณแม่กำลังอ่านนิตยสารอยู่ที่ห้อง
5. คุณรู้จักพี่สาวของอาจารย์โยชิคะไหม  
ไม่รู้จัก
6. คนที่จะเรียนภาษาญี่ปุ่นปีหน้าคือนักศึกษาชายคนนั้น
7. เดือนหน้าจะมีการสอบ เราต้องดูหนังสือตั้งแต่ตอนนี้
8. การเรียนภาษาญี่ปุ่นเป็นอย่างไรบ้าง  
ยากนิดหน่อยแต่น่าสนใจ
9. ผู้ที่จะเรียนภาษาไทยขอเชิญเข้ามาในห้อง
10. เมื่อวานนี้อากาศร้อนไหม  
ร้อนมาก ฝนตกตอนกลางคืน
11. คุณเคยไปลาวไหม  
ไม่เคยเลย อยากไปดูสักครั้งหนึ่ง
12. คนที่ไม่ดื่มกาแฟคือคุณไชไหม  
ไม่ใช่วันดื่มทุกวัน